

**Instytut Pamięci Narodowej**  
**Komisja Ścigania Zbrodni**  
**przeciwko Narodowi Polskiemu**  
**Naczelnik Oddziałowego Biura**  
**Upamiętniania Walk**  
**i Męczeństwa w Krakowie**

**Szanowna Pani**  
**Nora Lerner**



Pismo z dnia:

Znak:

Nasz znak:

Data:

BUWKr-913-62(13)/17

2018-03-26

Jak już we wcześniejszej korespondencji informowaliśmy zależy nam na tym, aby każda znana z imienia i nazwiska ofiara niemieckiej okupacji była upamiętniona – niezależnie od narodowości. Uchronienie godnej pamięci o żydowskich ofiarach Holokaustu jest naszym państwowym obowiązkiem – nie tylko ze względu na okoliczności masowych zbrodni ale także z tego powodu, że byli obywatelami Rzeczypospolitej Polskiej. Oceniając każdy projekt upamiętnienia bierzemy pod uwagę zarówno zgodność inskrypcji z faktami historycznymi jak też adekwatność formy do upamiętnianej idei, postaci, czy wydarzenia.

Jestem zobowiązany aby podkreślić ponownie, także w imieniu dyrektora Biura Upamiętniania Walk i Męczeństwa Instytutu Pamięci Narodowej, że koncepcję *Stolpersteine* niemieckiego artysty Guntera Demniga uważamy za wysoce kontrowersyjną i generalnie sprzeczną z przyjętą w Polsce kulturą pamięci. Zwyczajny chodnik służy do celów użytkowych, trudnych do uznania za miejsce szczególnego szacunku. Płyty chodnikowe każdego dnia są deptane i narażone na zanieczyszczenie w różnej postaci. Musi budzić wątpliwości, czy tego rodzaju upamiętnienie będzie jednoznacznym i godnym wyrazem hołdu dla ofiar niemieckiego terroru.

Szanujemy jednak wyrażoną przez Panią, jako przedstawicielkę rodziny pomordowanych, wolę i determinację w sprawie upamiętnienia zamordowanych w takiej a nie innej formie. Dokonaliśmy wszelkich możliwych sprawdzeń danych personalnych upamiętnianych osób (także w zbiorach państwowego muzeum mieszczącego się w dawnych budynkach KL Auschwitz i KL Birkenau). W oparciu również o Pani odpowiedzi na nasze zapytania, dokonaliśmy ujednolicenia ostatecznej treści inskrypcji. Biorąc pod uwagę hasłową treść danych personalnych, uznaliśmy, że przy zachowaniu rzeczywistych personaliów z okresu przedwojennego informacje towarzyszące powinny być wybite

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ – KOMISJA ŚCIGANIA ZBRODNI PRZECIWKO NARODOWI POLSKIEMU  
ODDZIAŁOWE BIURO UPAMIĘTNIANIA WALK I MĘCZEŃSTWA W KRAKOWIE

UL. REFORMACKA 3, 31-012 KRAKÓW

TEL.: (12) 289 20 64

FAX: (12) 289 20 60

6034 dz. 26.03.2018

w języku angielskim. Będzie on dostępny i zrozumiały także dla następnych pokoleń dzieci i wnuków z Państwa rodu, mieszkających w Izraelu i innych krajach świata, z reguły nie znających już języka polskiego. Jednocześnie w swojej hasłowości zapisy te będą także komunikatywne dla polskich mieszkańców Krakowa.

Podtrzymując dystans do takiej formy upamiętnień, jeśli Państwo ostatecznie zdecydujecie się wybrać formę *Stolpersteine*, inskrypcje powinny mieć następujące brzmienie:

**Dane osobowe do upamiętnień:**

- Kraków, ul. Dietla 79:

**SALOMON LERNER  
14 IV 1881  
1943 German Nazi  
KL Auschwitz**

- Kraków, ul. Dietla 79:

**RACHEL LERNER  
born BORNSTEIN  
17 V 1880  
1943 German Nazi  
KL Auschwitz**

- Kraków, ul. Starowiślna 80:

**LEONORA NEIGER  
born SILBERMAN  
1893  
7 III 1943 German Nazi  
KL Auschwitz**

- Kraków, ul. Starowiślna 80:

**POLA NEIGER  
1920  
3 III 1943 German Nazi  
KL Auschwitz**

- Kraków, ul. Starowiślna 28:

**POLA KOLBER**  
born **LERNER**  
28 X 1904  
1943

- Kraków, ul. Starowiślna 28:

**Dr ROMAN KOLBER**  
1901  
1943

- Kraków, ul. Starowiślna 28:

**BRUNO KOLBER**  
X 1930  
1943

- Kraków, ul. Dietla 63:

**NATAN BORNSTEIN**  
7 II 1888  
1943

- Kraków, ul. Dietla 63:

**ESTER BORNSTEIN**  
born **WULKAN**  
1900  
1943

- Kraków, ul. Miodowa 34:

**RÓŻA GROSS**  
born **BORNSTEIN**  
2 XII 1878  
1943 German Nazi  
KL Auschwitz

- Kraków, ul. Miodowa 34:

**MARKUS HIRSCH GROSS**  
**1 VII 1878**  
**1943 German Nazi**  
**KL Auschwitz**

Prosimy zatem o informację o dalszych uzgodnieniach i o ewentualnych terminach zaplanowanej realizacji tych upamiętnień a także za uprzednie udostępnienie fotografii ostatecznego kształtu *Stolpersteine* przed ich wmurowaniem.

Jeśli jednak Państwo się zdecyduje na przyjęcie innej formy upamiętnień – w postaci tablic naściennych – z przyjemnością zaangażowalibyśmy się finansowo do ich realizacji.

Będziemy także pamiętać o wskazanych członkach Pani rodziny gdyby w przyszłości doszło do realizacji innych form upamiętnienia pomordowanych Żydów – mieszkańców Krakowa i obywateli Rzeczypospolitej Polskiej.

Do wiadomości

- Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków - 60352 26.02.18

*2 upamiętnień*

Naczelnik Oddziałowego Biura  
Upamiętniania Walk i Męczeństwa  
w Krakowie

*dr Maciej Korkuć*

*Sporz./wyk.: dr Maciej Korkuć*

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ – KOMISJA ŚCIGANIA ZBRODNI PRZECIWKO NARODOWI POLSKIEMU  
ODDZIAŁOWE BIURO UPAMIĘTNIANIA WALK I MĘCZEŃSTWA W KRAKOWIE

UL. REFORMACKA 3, 31-012 KRAKÓW

TEL.: (12) 289 20 64

FAX: (12) 289 20 60